




OFFICIAL SAMPLE BALLOT BOLETA OFICIAL DE MUESTRA ECHANTIYON BILTEN VÒT OFISYÈL		
SPECIAL ELECTIONS SOUTH MIAMI, FLORIDA NOVEMBER 8, 2016	ELECCIONES ESPECIALES SOUTH MIAMI, FLORIDA 8 DE NOVIEMBRE DEL 2016	ELEKSYON ESPESYAL SOUTH MIAMI, FLORIDA 8 NOVANM 2016
<p>TO VOTE, COMPLETELY FILL IN THE OVAL  NEXT TO YOUR CHOICE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use only a black or blue pen. • If you make a mistake, don't hesitate to ask for a new ballot. If you erase or make other marks, your vote may not count. 	<p>PARA VOTAR, RELLENE COMPLETAMENTE EL ÓVALO  UBICADO JUNTO A SU SELECCIÓN.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilice solo un bolígrafo de tinta negra o azul. • Si comete un error, no dude en solicitar una nueva boleta. Si usted borra o hace otras marcas, es posible que no se cuente su voto. 	<p>POU VOTE, RANPLI OVAL LA OKONPLÈ  AKOTE CHWA W FÈ A.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Itilize sèlman plim nwa oswa ble. • Si w fè yon erè, pa ezite mande yon nouvo bilten vòt. Si w efase oswa fè okenn lòt mak, vòt ou ka pa konte.

City of South Miami Charter Amendments relating to Budgets, Elections, Initiatives and Referenda

Shall the City Charter be amended to correct language made obsolete by state law or previous Charter changes, and to clarify existing Charter language without change in function or intent by amending Art. IV, Sec. 2.B.; Art. IV, Sec. 2.C.; Art. V, Sec. 1.B.4-5; Art. V, Sec. 5.B.?

Enmiendas a la Carta Constitucional de la Ciudad de South Miami relativas a Presupuestos, Elecciones, Iniciativas y Referendos

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional de la Ciudad de modo de corregir la redacción que ha quedado obsoleta debido a la ley estatal o a cambios anteriores en la Carta Constitucional y esclarecer la redacción actual de la Carta Constitucional, sin cambios en sus funciones u objetivos, mediante enmienda al Artículo IV, Sección 2.B.; al Artículo IV, Sección 2.C.; al Artículo V, Sección 1.B.4-5; y al Artículo V, Sección 5.B.?

Amannman nan Konstitisyon Vil South Miami ki gen pou wè avèk Bidjè, Eleksyon, Inisyativ ak Referandòm

Èske se pou yo amande Konstitisyon Vil la pou korije langaj ki vin perime poutèt lwa eta-a oswa chanjman ki fèt deja nan Konstitisyon an, ak pou klarifye langaj ki la deja nan Konstitisyon an san chanjman nan fonksyon ni nan lentansyon atravè amannman Atik 4, Seksyon 2.B.; Atik 4, Seksyon 2.C.; Atik 5, Seksyon 1.B.4-5; Atik 5, Seksyon 5.B.?

- YES/SÍ/WI 284
 NO/NO/NON 285

Non-binding ballot question concerning financing of a new City Hall campus and other improvements

Should the City use the value of the existing Library and/or City Hall and Police Station property to fully fund, at no cost to the taxpayer, the construction of an environmentally sound and more efficient City Hall, Police Station and/or Library and other possible improvements to the City, such as sewer connection for residences in low-lying neighborhoods currently on septic tanks, park improvements or tax reduction?

Propuesta sin valor jurídico relativa a la financiación de una nueva sede del Ayuntamiento y otras mejoras

¿Deberá la Ciudad utilizar el valor de la propiedad actual en la que se encuentra la Biblioteca o el Ayuntamiento y la Estación de Policía a fin de financiar completamente, sin costo alguno para los contribuyentes, la construcción de un nuevo Ayuntamiento ecológicamente responsable y más eficiente, Estación de Policía o Biblioteca y otras posibles mejoras a la Ciudad, tales como la conexión al alcantarillado de las viviendas en vecindarios de terrenos bajos que en la actualidad utilizan tanques sépticos, mejoras en los parques o reducción del impuesto?

Kesyon sondaj san angajman ki gen pou wè avèk finansman yon nouvo kanpis Meri ak lòt amelyorasyon

Èske Vil la dwe sèvi avèk valè pwopriyete Bibliyotèk ak/oswa Meri ak Pòs Polis ki la deja yo pou finance nèt, san sa pa koute kontribyab yo anyen, konstriksyon yon Meri, Pòs Polis ak/oswa Bibliyotèk pi efikas ak san danje pou anviwònman an ak lòt amelyorasyon posib nan Vil la, tankou tiyo egou pou rezidans ki nan katye altitud fèb ki sou fòs septik kounyeya, amelyorasyon pak oswa rediksyon taks?

- YES/SÍ/WI 286
- NO/NO/NON 287

Amending Charter, Article II, Section 6 D reducing voting requirements concerning certain areas

Shall Article II, Section 6 of the Charter be amended authorizing a minimum of four Commission members to adopt less restrictive land use and development regulations for an area bound by: SW 62nd Avenue, starting at US1; north to SW 69th Street, east to SW 58th Place, north to SW 68th Street, east to SW 57th Avenue; south to SW 72nd Street, west to US1, then back to the beginning?

Enmienda a la Carta Constitucional, Artículo II, Sección 6 D para reducir los requisitos de votación en determinadas áreas

¿Deberá enmendarse el Artículo II, Sección 6 de la Carta Constitucional de modo de autorizar que un mínimo de cuatro miembros de la Comisión aprueben regulaciones menos estrictas en cuanto al uso del suelo y la urbanización de un área delimitada por: la avenida 62 del suroeste, comenzando en la US1; al norte de la calle 69 del suroeste, al este de la calle 58 Place del suroeste, al norte de la calle 68 del suroeste, al este de la avenida 57 del suroeste; al sur de la calle 72 del suroeste, al oeste de la US1, y luego de regreso al inicio nuevamente?

Amanmann nan Konstitisyon an, Atik 2, Seksyon 6 D pou redwi egzijans vòt konsènan sèten zòn

Èske se pou yo amande Atik 2, Seksyon 6 nan Konstitisyon an pou otorize yon minimòm kat manm Komisyon an adopte règleman ki gen mwens restriksyon sou itilizasyon sòl ak ibanizasyon yon zòn ki gen kòm lizyè: SW 62yèm Avenue, kòmanse nan US1; onò rive SW 69yèm Street, alès rive SW 58yèm Place, onò rive SW 68yèm Street, alès rive SW 57yèm Avenue; osid rive SW 72yèm Street, alwès rive US1, epi retounen nan kòmansman?

- YES/SÍ/WI 288
- NO/NO/NON 289

Charter amendment reducing the voting requirement for certain affordable housing

Shall Article II, Section 6 of the Charter be amended to reduce the voting requirements to four affirmative votes of the City Commission to enact less restrictive land use and development regulations for affordable and workforce housing per US HUD Standards in the Community Redevelopment Area on the Madison Square assemblage, Marshall Williamson tract and certain properties in the surrounding area if purchased by the City or the Community Redevelopment Agency?

Enmienda a la Carta Constitucional para reducir el requisito de votación para determinadas viviendas de precio módico

¿Deberá enmendarse el Artículo II, Sección 6 de la Carta Constitucional de modo de reducir los requisitos de votación a cuatro votos positivos de la Comisión de la Ciudad para introducir regulaciones menos estrictas en cuanto al uso del suelo y la urbanización para las viviendas de precio módico y de la fuerza laboral, conforme a las Normas del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en el Área de Reurbanización de la Comunidad en el conjunto Madison Square, el terreno Marshall Williamson y en algunas propiedades en el área circundante, en caso de que la Ciudad o la Agencia de Reurbanización Comunitaria las adquiriera?

Amannman nan Konstitisyon an pou redwi egzijans vòt pou sèten lojman bon mache

Èske se pou yo amande Atik 2, Seksyon 6 nan Konstitisyon an pou redwi egzijans vòt yo a kat vòt afimatif Komisyon Vil la pou dekrete règleman ki gen mwens restriksyon sou itilizasyon sòl ak ibanizasyon pou lojman bon mache ak lojman pou travayè lokal konfòmeman a Estanda US HUD yo nan Zòn Renovasyon Kominotè nan gwoupman teren tè Madison Square la, teren tè Marshall Williamson nan ak sèten pwopriyete zòn ozalantou yo si Vil la oswa Ajans Renovasyon Kominotè-a achte yo?

- YES/SÍ/WI 290
- NO/NO/NON 291